



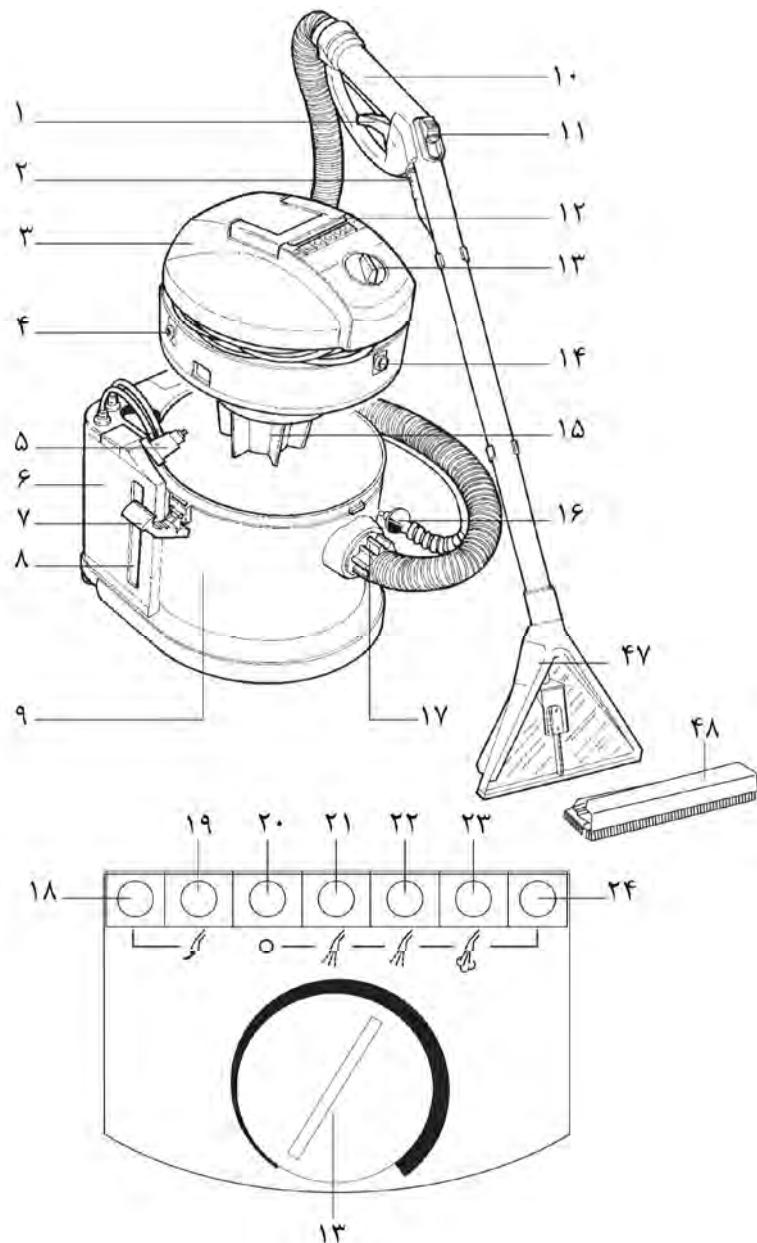
*Living innovation*

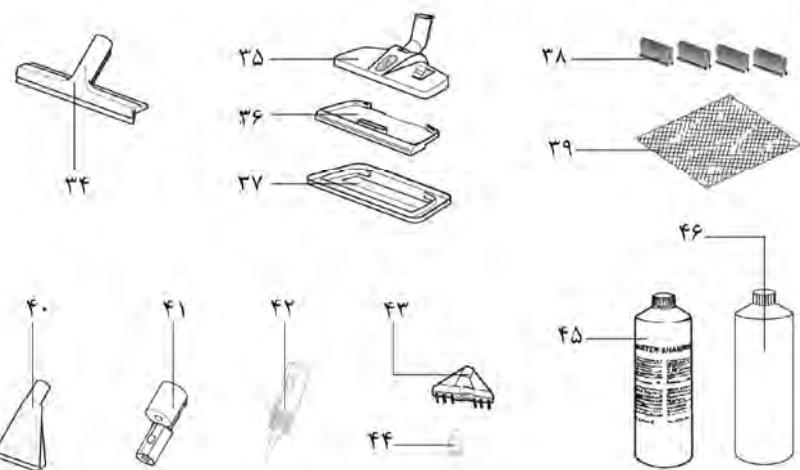
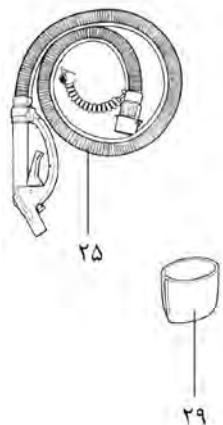
## دفترچه راهنمای فارسی

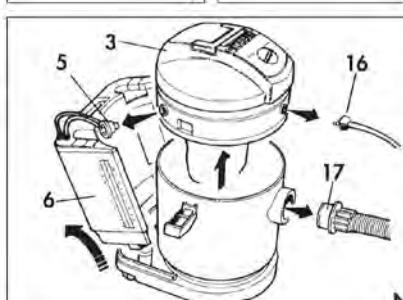
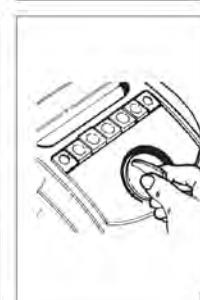
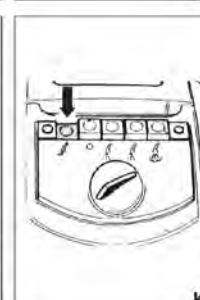
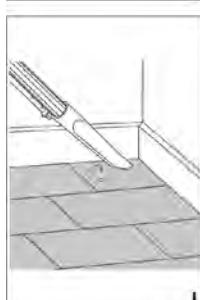
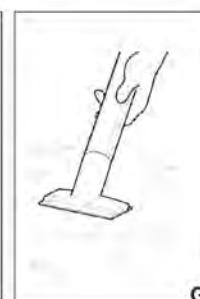
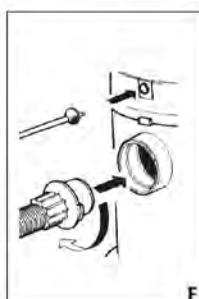
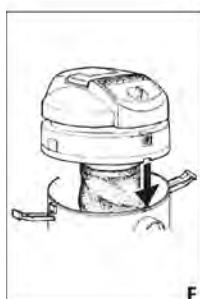
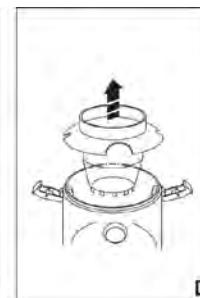
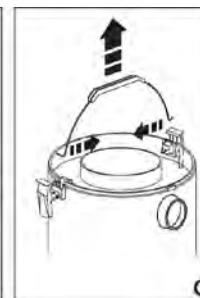
جارو برقی خشک و تر  
دارای عملکرد بخارشویی

PENTA VAP ELWF



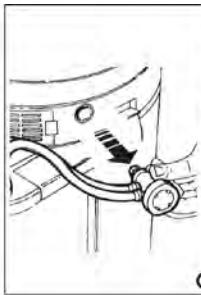








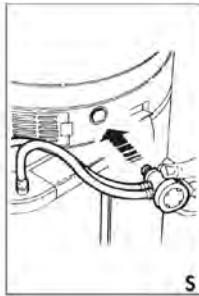
P



Q



R



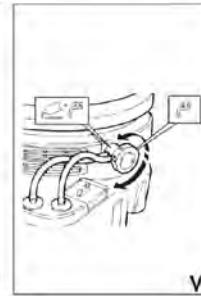
S



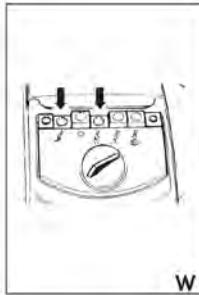
T



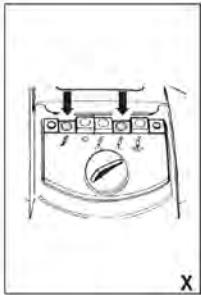
U



V



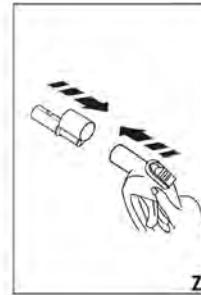
W



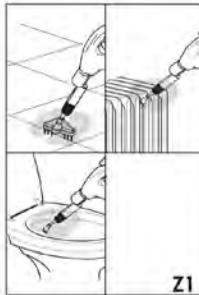
X



Y



Z



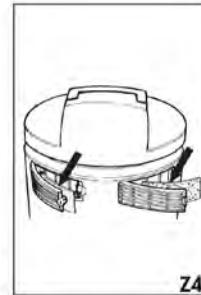
Z1



Z2



Z3



Z4

Δ

## مشتری گرامی

از اعتماد شما و از اینکه دلونگی را برگزیدهایم، سپاس گزاریم.  
 کلیه محصولات دلونگی، حاصل ترکیب آزمایش‌های تکنیکی دقیق و سال‌ها تجربه در طراحی و تولید می‌باشند. این دفترچه به گونه‌ای تهیه و تنظیم شده است که دست‌یابی به بهترین روش استفاده و نیز دریافت بهترین نتایج را، برای شما آسان سازد. پس خواهشمندیم که پیش از استفاده از این دستگاه، دفترچه را همنما را با دقّت بخوانید و آن را برای مراجعت بعدی خود در آینده، نگه دارید. به شما اطمینان می‌دهیم، در صورتی که موارد و نکات ذکر شده در این دفترچه را کاملاً در نظر گرفته و رعایت نمایید، این دستگاه برای مدت زمانی طولانی و با عملکردی خوب در خدمت شما و بهداشت و سلامت محیط زندگی شما خواهد بود.  
 این دستگاه به گونه‌ای طراحی شده که قادر است به تنهایی چندین عملکرد مختلف تمیزکاری را انجام دهد؛ همچنین این نخستین دستگاهی است که می‌تواند هر گونه سطحی را به خوبی شسته و خشک کند، زیرا برای این کار به پیشرفته‌ترین تکنیک‌ها و بهترین فناوری‌ها مجهز می‌باشد.

## تصویف اجزاء

۱. زبانه تخلیه
  ۲. رابط لوله تخلیه
  ۳. موتور دستگاه
  ۴. رابط انتخاب آب یا محلول آب + شامپو
  ۵. دسته انتخاب آب یا محلول آب + شامپو
  ۶. مخزن بیرونی
  ۷. گیره‌های نگهدارنده
  ۸. نشانگرهای میزان آب
  ۹. مخزن جمع آوری مایعات
  ۱۰. دستگیره
  ۱۱. تنظیم‌گر دستی توان مکش
  ۱۲. دستگیره واحد موتور
  ۱۳. تنظیم‌گر خودکار توان مکش
  ۱۴. رابط لوله تخلیه
  ۱۵. محفظه قرارگیری موتور
  ۱۶. لوله تخلیه
  ۱۷. محل اتصال لوله خرطومی انعطاف‌پذیر
  ۱۸. چراغ نشانگر "روشن‌بودن عملکرد مکش"
  ۱۹. دکمه مکش
  ۲۰. دکمه "خاموش‌کردن عملکرد تمیزکاری"
  ۲۱. دکمه "تمیزکاری با آب سرد"
  ۲۲. دکمه "تمیزکاری با آب گرم"
  ۲۳. دکمه "بخارشویی"
  ۲۴. چراغ نشانگر "روشن‌بودن عملکرد تمیزکاری"
۲۵. لوله خرطومی انعطاف‌پذیر، با دستگیره
  ۲۶. دو لوله گسترش
  ۲۷. دستگیره
  ۲۸. سری مخروطی شکل پخش‌کننده
  ۲۹. صافی پولی‌اورتان
  ۳۰. سری چندکاره
  ۳۱. برس تمیزکاری
  ۳۲. سری باریک برای گوششها و شکاف‌ها
  ۳۳. برس ویژه تمیزکاری رادیاتور
  ۳۴. سری شیشه‌شوابی
  ۳۵. برس چندمنظوره
  ۳۶. ابزار ویژه جاروکشی خشک
  ۳۷. ابزار ویژه بخارشویی
  ۳۸. گیره‌های نصب روکش پارچه‌ای
  ۳۹. پارچه نخی
  ۴۰. سری سه‌گوش کوچک
  ۴۱. رابط سری‌های بخارشویی
  ۴۲. سری سوزنی شکل بخارشویی
  ۴۳. برس دارای مویی‌های زبر
  ۴۴. برس گرد کوچک
  ۴۵. بطری شامپو
  ۴۶. بطری محلول رسوب‌زدا
  ۴۷. سری سه‌گوش بزرگ
  ۴۸. سری ویژه سطوح سخت

## هشدارهای مهم ایمنی

- (۱) پیش از آغاز استفاده از این دستگاه، دستورالعمل‌های درون این دفترچه را با دقت مطالعه نمایید.
- (۲) این دستگاه حاوی بخار تحت فشار می‌باشد و استفاده نامناسب یا نادرست از آن، خطرناک خواهد بود. این دستگاه فقط برای اهداف خانگی طراحی شده است و هرگونه استفاده صنعتی از آن غیرمجاز می‌باشد.  
سازنده هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال آسیب‌های ناشی از استفاده نادرست و نامناسب از این دستگاه بر عهده نخواهد گرفت.
- (۳) هنگامی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید یا پیش از انجام هرگونه عملیات تمیزکاری، همیشه دوشاخه دستگاه را از پریز برق خارج نمایید.
- (۴) پیش از استفاده از دستگاه، مطمئن شوید که ولتاژ برق ساختمان، با ولتاژ نوشته شده در جدول مشخصات دستگاه یکسان باشد.
- (۵) دستگاه را فقط به پریزهایی با حداقل جریان ۱۰ آمپر و اتصال زمینی مناسب (ارت) وصل کنید.
- (۶) این دستگاه برای استفاده افرادی (کودکان)، که از لحاظ جسمی، حسی و ذهنی ناتوانند، یا تجربه و دانش کافی ندارند، در نظر گرفته نشده است؛ مگر با آموزش دستورالعمل‌ها، توسط فردی که مسئولیت آن‌ها را بر عهده دارد و همچنین با نظارت او، هرگز به کودکان اجازه بازی با این دستگاه را ندهید.
- (۷) از تماس با آب داغ تولیدشده توسط دستگاه خودداری نمایید، زیرا ممکن است دمای بالای آب منجر به ایجاد سوختگی گردد.
- (۸) هرگز افسانه بخار را مستقیماً به سمت افراد یا جانوران نگیرید و همچنین برای تمیزکاری سطوح حستاس به دمای بالا از آن استفاده نکنید.
- (۹) افسانه بخار را به سمت خود دستگاه نگیرید؛ پیش از تمیزکردن لوازم خانگی برقی (مانند مایکروویو، پیچال و ...). نخست این دستگاه‌ها را از برق بکشید و پیش از زدن دوباره دوشاخه به پریز برق، از خشکشدن کامل آن‌ها مطمئن شوید، زیرا وجود قطره‌های باقی مانده آب بر روی این دستگاه‌ها، می‌تواند منجر به ایجاد برق‌گرفتگی شود.
- (۱۰) هرگز با دست‌های مرطوب دوشاخه دستگاه را لمس نکنید.
- (۱۱) همواره از تمیزکردن دستگاه با مواد حاوی تری‌ایتانی یا حلآل‌های دیگر خودداری نموده و فقط آن را به وسیله آب لوله‌کشی و محلول‌های شوینده معمولی تمیز نمایید.
- (۱۲) هرگز درون مخزن بخارشویی، ماده شوینده نریزید، باید فقط آبِ خالص درون مخزن ریخته شود.
- (۱۳) برای جلوگیری از آسیب‌دیدگی عاقی‌بندی سیم برق دستگاه، هرگز خود دستگاه را از روی سیم رد نکنید.
- (۱۴) هرگز برای درآوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق، سیم برق یا خود دستگاه را نکشید، باید خود دوشاخه را گرفته و آن را به طرف بیرون بکشید.
- (۱۵) از بستن در به روی سیم برق خودداری کنید؛ آن را در تماس با سطوح تیز و برنده یا در نزدیکی منابع ایجاد گرما قرار ندهید.
- (۱۶) هرگز کبریت، حاکستر، نکتہ‌های زغال یا تهییگارهای نیمه‌حاموش را این دستگاه جمع‌آوری نکنید.
- (۱۷) از جمع‌آوری مایعات آتش‌گیر و خورنده سطوح به وسیله این دستگاه، جدا خودداری نمایید.
- (۱۸) هرگز اشیای سخت، نوک‌تیز یا برنده را این دستگاه جمع‌آوری نکنید، زیرا این اشیا می‌توانند باعث آسیب‌دیدگی یا پارگی کیسهٔ حاکروبه یا حتی خود دستگاه شوند؛ دستگاه همچنین برای جمع‌آوری سوزن، گیره کاغذ، پیچ یا اشیای فلزی دیگر نیز نباید مورد استفاده قرار گیرد.

- (۱۹) پیش از روشن کردن دستگاه، مطمئن شوید که همه صافی‌ها، کاملاً و به درستی در جای مخصوص خودشان قرار گرفته‌اند.
- (۲۰) پس از اتمام کار با دستگاه و پیش از کنارهادن آن، حتماً لوله تخلیه را به کمک زبانه تخلیه، خالی کرده و سپس لوله خرطومی و لوله تخلیه را از دستگاه جدا کنید.
- (۲۱) صافی‌های خروجی هوا را به طور منظم وارسی کرده و در صورت لزوم آن‌ها را تعویض نمایید.
- (۲۲) پس از تمیزکاری و شستشوی صافی مکشِ تر و پیش از قراردادن دوباره درون دستگاه، از کاملاً خشکبودن آن اطمینان یابید.
- (۲۳) هنگام استفاده از دستگاه بر روی سطوحی مانند پله‌کان، بیشتر دقّت کنید.
- (۲۴) از این دستگاه، در برابر عناصر طبیعی مانند باد، باران، سرما، نور خورشید و غیره محافظت نمایید.
- (۲۵) در صورت مشاهده‌هرگونه آسیب یا نقصی در عملکرد دستگاه و همچنین در صورت آسیب‌دیدگی سیم برق با دوشاخه آن، استفاده از دستگاه را متوقف نمایید. در صورت زمین خوردن، بیرون‌ماندن، خیس‌شدن یا در آب افتادن دستگاه نیز، آن را برای وارسی به یکی از مراکز مجاز خدمات دلوانگی ببرید.
- (۲۶) برای انجام کلیه تعمیرات دستگاه و همچنین به منظور تعویض سیم برق آن (در صورت آسیب‌دیدگی)، همیشه دستگاه را به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید، زیرا این کار به حفظ کارایی و کیفیت عملکرد دستگاه شما کمک خواهد کرد؛ همچنین توصیه می‌شود همواره از قطعات یدکی اصلی خود دستگاه استفاده نمایید.
- این دستورالعمل‌ها را حفظ نمایید**
- حق ایجاد تغییرات فنی درون دستگاه و لوازم جانبی آن، بدون اطلاع‌رسانی قبلی به مصرف‌کننده، برای سازنده دستگاه محفوظ می‌باشد.
- این دستگاه مطابق با رهنمودهای EMC (EMC) و ۲۰۰۶/۹۵ ۲۰۰۴/۱۰۸ (EMC) اتحادیه اروپا، در رابطه با ولتاژ پایین و شاخه ۸۹/۳۳۶ برای سازگاری الکترومغناطیسی، می‌باشد.
- هشدار: پیش از انجام هرگونه عملیات تمیزکاری یا مراقبت از دستگاه، حتماً از عدم اتصال دوشاخه آن به پریز برق اطمینان حاصل نمایید.
- توجه:**
- رنمود ۲۰۰۹/۹۶ اتحادیه اروپا درباره نحوه دور ریختن زباله‌های تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی، اطلاعاتی برای کاربران:
- این دستگاه مطابق با رهنمود ۲۰۰۹/۹۶ اتحادیه اروپا است.
- علامت سطل زباله ضربدر خورده، به این معناست که در پایان عمر مفید این دستگاه، نباید آن را همراه با زباله‌های عادی خانگی دورانداخت و کاربر باید آن را به مراکز ویژه جمع‌آوری این دستگاه‌ها تحویل دهد؛ دورانداختن جداگانه لوازم خانگی، از پیامدهای ناخواهاند احتمالی ضد سلامت محیط‌زیست و سلامت انسان، جلوگیری کرده و امکان بازیافت مواد با ارزش و استفاده دوباره آن‌ها در چرخه تولید را نیز فراهم می‌سازد؛ ای کار همچنین، موجب صرفه‌جویی در منابع انرژی می‌شود.
- 

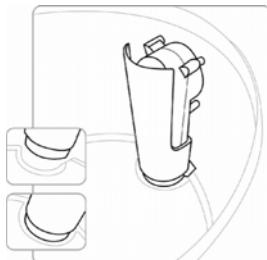
## سرهم‌بندی اجزا و آماده‌سازی دستگاه برای استفاده

با بیرون‌کشیدن چفت‌های کناری، موتور را آزاد نمایید (شکل A).

به وسیله دستگیره موتور، آن را بلند کرده، قطعات و سری‌های جانبی را از سطل خارج کنید؛ مطمئن شوید که صافی پلی اورتان (۲۹)، به درستی در جای خود، درون محافظه موتور (۱۵)، قرار گرفته است (شکل B).

با بیرون آوردن دو انتهای دستگیره استیل منحنی شکل، آن را از جایش در بیاورید (ابتدا یک طرف دستگیره و سپس طرف دیگر آن را بیرون بیاورید) (شکل **C**).

(جهت انجام مکش خشک) سری مخروطی شکل پخش کننده را از سطل جدا کنید (شکل **D**).  
حدود ۲ لیتر آب درون سطل بریزید، سری مخروطی شکل پخش کننده، دسته استیل و واحد موتور را دوباره در جای خودشان قرار دهید.



به سیله گیرهای کناری، پخش رویین سطل، یعنی واحد موتور را بر روی سطل محکم نمایید؛ دقّت کرده و مطمئن شوید که واحد موتور کاملاً با زاید بالای قسمت مکش (روی سطل)، در یک راستا قرار بگیرد (شکل **E**).

#### ۱. عملکرد جاروکشی خشک

به روش ذکر شده در پاراگراف قبلی، دستگاه را برای استفاده آماده کنید. لوله خرطومی انعطاف‌پذیر را به دهانهٔ ورودی جارویقی متصل کنید؛ این کار را با چرخاندن رابط سر لوله (۱۷) در جهت گردش عقربه‌های ساعت انجام داده و لوله را کاملاً در جایش محکم کنید (شکل **F**).

لوله تخلیه (باریک) را در جایش روی بدنهٔ فشار دهید تا زمانی که صدایی شبیه کلیک شنیده شود که به معنای جافتادن و محکم شدن آن می‌باشد.

### سری‌های مناسب برای جاروکشی خشک

لوله‌های گسترش (۲۶) را به دستگیره لوله خرطومی (۱۰) وصل کنید، سپس مناسب‌ترین سری، برای نوع تمیزکاری مورد نظرتان را به آن‌ها متصل نمایید.

#### برس ویژه تمیزکاری رادیاتور (۳۳)

برای جمع آوری خرده‌های غذا، گردوغبار، خاروخاشاک‌های ریز روی درزها و کناره‌ها و هم‌چنین برای تمیزکاری نقاطی با دسترسی دشوار، مانند لابه‌لای رادیاتورها و مبلمان درون اتومبیل، این ابزار بسیار ایده‌آل و مناسب می‌باشد.

#### سری چندکاره (۳۱)

این ابزار، برای تمیزکردن میل‌های راحتی، کتابهای، روکش مبلمان منزل، صندلی‌های اتومبیل، پرده‌ها و سطوح مشابه آن‌ها به کار می‌رود (شکل **G**).

میزان توان مکش را به درستی تنظیم نمایید.

#### برس تمیزکاری (۳۲)

این سری، برای زدودن گردوغبار از روی مبلمان، اثاثیه، کتاب‌ها، پرده‌ها، قاب عکس‌ها و سطوح پارچه‌ای مورد استفاده قرار می‌گیرد (شکل **H**).

### بررس چندمنظوره (۳۵)

از این برس برای زودمن آلودگی‌های مایع و همچنین گردوغبار روی سطوح استفاده کنید؛ هنگام استفاده از دستگاه، توصیه می‌شود در حالت مکش خشک، همراه با این برس، از ابزار ویژه جاروکشی خشک (۳۶) هم استفاده نمایید. پیش از اتصال این ابزار، مطمئن شوید که موبایل‌های برس در حالت تورفته بوده و پدال هم در موقعیت نشان داده شده درون شکل (L) می‌باشد.

ابزار را به برس چندمنظوره وصل کرده و مطمئن شوید که چهار زایده روی ابزار، به درستی درون سوراخها قرار گرفته باشند.

### روشن کردن عملکرد

پس از وصل کردن سری‌ها و ابزارهای مورد نیاز به لوله خرطومی، دوشاخه را به پریز برق بزنید، چراغ نشانگر سبزرنگ (۱۸) روشن خواهد شد، سپس کلید مکش (۱۹) را بزنید (شکل K). برای متوقف کردن جاروکشی هم، دوباره دکمه مکش (۱۹) را فشار دهید. یک تنظیم‌گر جلو و عقب کشیدنی، بر روی دستگیره لوله خرطومی وجود دارد که برای تنظیم دستی توان مکش به کار می‌رود.

### تنظیم توان به صورت الکترونیکی

دستگاه‌های مجهز به سیستم الکترونیکی تنظیم توان مکش، دارای یک دکمه تنظیم‌گر (۱۳) هستند که به وسیله آن، می‌توانید بر اساس میزان آلودگی سطح موردنظر و نیز با توجه به نوع آن، میزان توان مکش را تنظیم نمایید (شکل L). پیش از روشن کردن دستگاه، بهتر است تنظیم‌گر را بر روی موقعیت توان حداقل قرار دهید.

**توان حداقن:** استفاده از این توان، برای پاک کردن آلودگی‌های سخت و چسبناک از روی سطوح سخت، سطوح کف پلچه‌ای، فرش‌های ضخیم، گوشه‌ها، لبه‌ها و ... توصیه می‌شود.

**توان متوسط:** در این حالت، نه تنها برق کمتری مصرف می‌شود، بلکه از میزان سروصدای تولیدی، توسط دستگاه هم کاسته خواهد شد، برای زودمن گردوغبار از روی سطوح سخت و مبلمان منزل هم، این توان مناسب می‌باشد.

**توان حداقن:** برای جاروکشی سطوح ظرف و حساس (مانند پارچه‌های نرم و لطیف)، توان حداقن ایده‌آل است؛ زیرا به این صورت از مکیده‌شدن پارچه به درون لوله و در نتیجه سخت‌ترشدن جاروکشی، جلوگیری شده و به خود سطح هم آسیبی وارد نخواهد شد.

### جاروکشی تر

این عملکرد برای موقعیت‌های اضطراری رایجی مناسب است، که در طول روز در خانه پیش می‌آیند. موقعیت‌هایی مانند جمع‌آوری مایعاتی که روی زمین ریخته شده، جمع‌آوری آب درون سینک ظرف‌شویی در صورت مسدود شدن لوله‌ها و جمع‌آوری آب آلوده‌ای که از ماشین لباس‌شویی یا ظرف‌شویی خارج شده است. اما به یاد داشته باشید که هنگام انجام دادن این کارها، هرگز خود دستگاه را درون آب فرو نکنید. دستگاه را به همان روش گفته شده در بخش جاروکشی خشک، را اندازی نمایید.

## سَرِّيَهَايِ مناسِبِ بَرَایِ جَارِوْكَشِيِ تَرِ:

### سَرِّيَ بَارِيَكِ بَرَایِ گُوشِهَا وَ شَكَافِهَا (٤٢)

این ابزار، برای جمع آوری مایعات از سطوحی با دسترسی دشوار و همچنین جمع کردن آب درون سینک ظرفشویی (در صورت مسدود شدن لوله‌ها) مورد استفاده قرار می‌گیرد.

### سَرِّيَ سَهَ گُوشِ كَوْچَكِ (٤٠)

برای شستن و جارو کردن مایعات از روی اثاثیه خانه، مبل‌های راحتی، پرده‌ها و سایر سطوح پارچه‌ای عمودی، از این سَرِّي استفاده می‌شود. این سَرِّي را باید به صورت مستقیم به دستگیره لوله خرومی وصل کنید (به لوله‌های گسترش وصل نمی‌شود)، لوله باریک تخلیه را به دستگیره لوله خرومی متصل کرده و آن‌قدر فشار دهید تا صدایی شبیه به کلیک شنیده شود که نشان دهنده محکم شدن و جافتادن آن می‌باشد (شکل M).

### سَرِّيَ سَهَ گُوشِ بَرَزَگِ (٤٧)

این سَرِّي برای جمع آوری مایعات از روی سطوحی مانند فرش‌ها، قالیچه‌ها و سطوح کف مناسب است. هنگام استفاده بر روی سطوح سخت، بهتر است که ابزار ویژه سطوح سخت (٤٨) به کار بrede شود.

## روشن کردن عملکرد

دوشاخه سیم برق را به پریز برق بزنید و با زدن دکمه مکش دستگاه را روشن کنید (شکل K).  
نکته: گنجایش مخزن جمع آوری مایعات، حدود ٨ لیتر است؛ اگر مقدار مایعات جمع آوری شده با دستگاه از این میزان بیشتر شود، یک ابزار اینمی ویژه، به طور خودکار عمل مکش را قطع می‌کند، همچنین سرعت دور موتور نیز، افزایش می‌یابد. اگر چنین حالتی اتفاق افتاد، باید دستگاه را خاموش کرده، دوشاخه را از برق بکشید و مخزن جمع آوری مایعات را تخلیه کنید.

## تخلیه مخزن جمع آوری مایعات

برای تخلیه مخزن، باید قطعات زیر را، به ترتیب از دستگاه، جدا کنید (شکل N):

- دستگیره انتخاب آب یا محلول آب + شامپو (٥)
- لوله باریک تخلیه (١٦)
- رابط لوله خرومی (١٧)
- مخزن بیرونی (٤)
- واحد موتور دستگاه (٣)

برای آسان تر کردن عمل تخلیه، از دستگیره درون مخزن کمک بگیرید (شکل O).

در صورت دشوار شدن فرایند، ابتدا سری مخروطی شکل را تخلیه کرده و سپس دستگیره استیل را هم پیش از تمیز کاری جدا نمایید.

## تمیز کاری عُمقی

این دستگاه دارای حالت‌های زیر می‌باشد:

- تمیز کاری با آب سرد، برای جلوگیری از آسیب دیدن سطوح
- تمیز کاری با آب گرم، برای زدودن آводگی‌های سخت تر
- تمیز کاری با بخار (یا بخارشونی)، برای حفظ بهداشت کامل، ضد عفونی کردن و زدودن سخت ترین آلودگی‌ها

توجه: پیش از انجام این عملیات، از مقاوم بودن و مناسب بودن سطح مورد نظر، برای تمیز کاری عمقی، مطمئن شوید. در صورتی که در این باره شک دارید، روش تمیز کاری عمقی را روی بخش کوچکی از سطح (بدون نمونه)، آزمایش کرده و پس از خشک شدن سطح نمونه و مشاهده نتایج، تعمیم گیری نمایید.

نکته: اگر پیش از این، با شامپوی به غیر از شامپوی اصلی دستگاه (ارایه شده همراه با دستگاه)، سطح مورد نظر را شسته باشید، کف سیار زیادی درون مخزن تشکیل خواهد شد؛ در صورت بیرون زدن کف، باید بلا فاصله دستگاه را خاموش و مخزن را تخلیه کنید. همیشه از شامپوی ارایه شده اصلی که بسیار کم کف می کند، برای تمیز کاری استفاده نمایید.

آماده سازی مخزن، برای تمیز کاری عمقی مخزن(۶) دارای دو ظرف درونی است. یک ظرف برای محلول آب + شوینده و ظرف دیگر برای آب خالص که مخصوص عملکردهای آب کشی و بخارشویی است. دسته انتخاب گر (۵) را آزاد کنید و با بلند کردن دستگیره مخصوص، مخزن را جدا نمایید (شکل Q).

درونو مخزن مخصوص آب، که علامت شیر آب روی دهانه آن وجود دارد، حدود ۲/۵ لیتر، یعنی تا میزان حداکثر مجاز تعیین شده (با علامت MAX. روی نشانگر میزان آب)، آب بریزید (شکل R).

مخزن مخصوص محلول آب + شامپو را هم که با همین علامت بر روی دهانه آن مشخص شده (با گنجایش ۳ لیتر)، به روش زیر پر کنید:

با توجه به نشانگر میزان آب و تا درجه شماره ۹ آب بریزید؛ سپس بقیه گنجایش ظرف را با شامپو پر کنید، یعنی تا میزان حداکثر(علامت MAX.).

توجه: نسبت های گفته شده برای آب و شامپو، فقط با توجه به شامپوی اصلی دستگاه (ارایه شده همراه با آن) تعریف شده اند. اگر به دلیل استفاده از شویندهای به غیر از شامپوی اصلی، آسیبی به سطح یا به دستگاه وارد شود، سازنده هیچ گونه مسئولیتی در قبال این چنین آسیب هایی بر عهده نخواهد داشت.

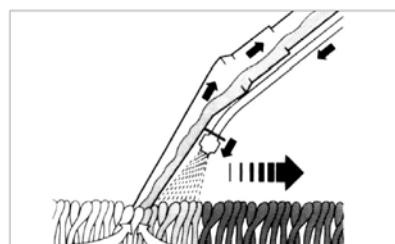
برای تهیه شامپوها، لوازم جانبی و قطعات اصلی دستگاه، فقط با مراکز مجاز خدمات پس از فروش تماس بگیرید. پس از پر کردن مخزن، چفت و بسته های آن را بسته و در جایش درون دستگاه قرار دهید؛ دسته انتخاب آب یا محلول آب + شامپو(۵) را دوباره در جای خود قرار داده و تا آخرین حد ممکن، فشار دهید (شکل S).

## تکنیک ایده آل برای تمیز کاری عمقی

برای تمیز کردن عمقی یک سطح (با آب سرد، گرم یا بخار)، به روش زیر عمل کنید:

- با استفاده از لوله باریک تخلیه(۱)، افسانه بخار یا محلول آب و شامپو را دقیقاً روی سطح مورد نظر بریزید و به

صورت همزمان با حرکت از جلو به عقب سطح را جارو کشی نمایید تا الودگی ها به طور کامل به درون دستگاه مکیده شوند (به شکل زیر نگاه کنید).



- سپس سطح مورد نظر را چندین بار فقط به صورت ساده و بدون محلول یا بخار، جاروکشی نمایید، پس از اتمام این عملیات، خواهید دید که سطح مورد نظر کاملاً خشک و آلوگی ها تقریباً به طور کامل برطرف شده اند.  
نکته: توان مکش را روی میزان حداکثر تنظیم نمایید.

## سری های مناسب برای تمیز کاری عمقی و بخارشویی

### برس چند منظوره (۲۵)

برای شستشوی سطوح سخت با بخار از این برس استفاده نمایید؛ فقط توصیه می شود برای این منظور، پدال روی برس را بچرخانید تا مویی ها خارج شوند؛ زیرا این امر باعث ترکیب نیروی بخار با نیروی حرکت مویی ها شده و در نتیجه سطح مورد نظر نیز تمیزتر خواهد شد (شکل A).

نکات مهم: استفاده از این روش، برای تمیز کردن سطوح چوبی، پارکت، سفالی یا سطوح رنگ و جladاده شده، توصیه نمی شود.

### ابزار مخصوص بخارشویی (۳۷)، گیره های نصب روکش (۳۸)، روکش پارچه ای (۳۹)

برای بخارشویی بدون استفاده از مکش، ابزار مخصوص بخارشویی (۳۷) را، بر روی برس نصب نمایید و پس از نصب ابزار، روکش پارچه ای را با استفاده از گیره های مخصوص (۳۸)، در جایش محکم کنید (شکل U).  
نکته: استفاده از این روش، برای تمیز کردن سطوح کاشی و سرامیکی بسیار مناسب است.

### سری ۳ گوش کوچک (۴۰)

این سری، برای تمیز کاری عمقی، مبل های راحتی، پرده ها، اثاثیه منزل، سطوح پارچه ای عمودی و ... به کار می رود (شکل M).



### سری ۳ گوش بزرگ (۴۷)

مناسب برای تمیز کردن سطوحی همچون فرش ها، قالی ها و سطوح کف بسیار مفید است. برای تمیز کردن سطوح سخت، ابزار ویژه سطوح سخت (۴۸) را متصل نمایید.

## تمیز کاری با آب سرد و شامپو

استفاده از این روش، برای سطوح سخت اما حساسی مانند سطوح سفالی، پارکت، قالی ها و گلیم ها توصیه می شود. همچنان برای تمیز کردن کاتاپله ها، مبل و صندلی ها، تشک ها، صندلی های خودرو و سطوح مشاهه دیگر نیز بسیار مناسب است.

ابزاری کاملاً مناسب با نوع تمیز کاری و نوع سطح مورد نظرتان را به دستگاه وصل کنید.  
دسته انتخاب گر را بر روی موقعیت شامپو تنظیم کنید تا محلول آب و شامپو از سری دستگاه به روی سطح ریخته شود (شکل V). دوشاخه را به پریز برق بزنید، (چراغ نشانگر سبزرنگ (۱۸) روش می شود). دکمه های مکش (۱۹) و تمیز کاری با آب سرد (۲۱) را فشار دهید، چراغ نشانگر قرمز رنگ (۲۴)، روش خواهد شد (شکل W).

اگر دستگاه برای تمیز کاری با آب سرد، کاملاً آماده است. برای متوجه ساختن عملکرد و خاموش کردن دستگاه، دکمه سفیدرنگ "خاموش کردن عملکرد تمیز کاری" (۲۰) و دکمه "مکش" (۱۹) را فشار دهید.

توجه: پس از آماده سازی دستگاه و هنگامی که آن را روشن می کنید، به مدت چند ثانیه، سروصدای دستگاه بلندتر و بیشتر از حد معمول خواهد بود؛ این امر به خاطر وجود اشکال در عملکرد دستگاه اتفاق نمی افتاد، بلکه دلیل آن گرددش آب درون

دستگاه، برای نخستین بار می‌باشد. اگر سروصدای بیش از ۱۵ ثانیه ادامه پیدا کرده، وارسی کنید و مطمئن شوید که لوله خرطومی به درستی و به طور کامل در جایش محکم شده باشد. پس از تمام شدن آب درون مخزن، صدای دستگاه دوباره بلندتر خواهد شد، در این حالت دستگاه را خاموش و مخزن را به روش گفته شده پر کنید. نکته: سروصدای تولیدشده توسط پمپ را می‌توان هشداری صوتی برای اطلاع از زمان خالی شدن مخزن و اتمام آب، در نظر گرفت.

## تمیز کاری با آب گرم و شامپو

برای زودهن آلوگی های زیاد، سخت و چسبناک، از روی سطوح سختی از قبیل کاشی ها و سطوح ساخته شده از مواد مصنوعی، استفاده از این روش بسیار مناسب خواهد بود. همچنین در صورت استفاده از سری ها و ابزارهای مناسب، این روش برای تمیز کردن شیشه ها و آینه ها هم ایده آل خواهد بود.

**توجه:** هرگز در صورت خالی بودن مخزن، نباید اجرا نمایید که جوش آور در حال کار کردن باشد. سری یا ابزار کاملاً مناسب با نوع تمیز کاری مورد نظرتان را به دستگاه وصل نمایید. دسته انتخاب گر را بر روی موقعیت شامپو تنظیم کنید تا محلول آب و شامپو از سری دستگاه، بر روی سطح مورد نظر پاشیده شود (شکل ۷).

دوخاک را به پریز برق بزنید (چراغ نشانگر سبزرنگ روش می‌شود). دکمه های مکش (۱۹) و تمیز کاری با آب گرم (۲۲)، را فشار دهید (چراغ نشانگر قرمزرنگ روش خواهد شد) (شکل X).

در این لحظه، صدایی از دستگاه خارج می‌شود که کاملاً طبیعی است و نشان می‌دهد دستگاه در حال کار کردن است؛ چند دقیقه صبر کنید و سپس عملیات تمیز کاری را آغاز نمایید. به منظور خاموش کردن دستگاه، دکمه های "خاموش کردن عملکرد تمیز کاری" (سفید رنگ) (۲۰) و مکش (۱۹) را فشار دهید.

**نکته:** در صورتی که آلوگی سخت و چسبنده ای بر روی سطح وجود داشت:

- نخست عملیات تمیز کاری را با جارو کشی خشک و به روش ذکر شده در بخش مربوطه، آغاز نمایید.
- دستگاه را برای تمیز کاری عمقی آماده کرده و سپس سطح مورد نظر را به روش زیر بشویید:
- دسته انتخاب گر (۵) را روی موقعیت آب و شامپو قرار دهید.

- دکمه آب گرم (۲۲) را فشار دهید و با استفاده از لوله باریک تخلیه (۱)، شامپو را روی سطح مورد نظر بزنید.

- یک یا دو دقیقه صبر کنید تا شامپو کاملاً جذب سطح شود و در عمق آن فرو رود.

- دکمه مکش (۱۹)، را بزنید و در حالت جارو کشی خشک، برس را بر روی سطح به جلو و عقب حرکت دهید؛ نباید از لوله باریک تخلیه استفاده کنید.

- سپس با توجه به دستور العمل های موجود در بخش "آب کشی"، سطح مورد نظر را آب کشی نمایید.

**هشدار بسیار مهم:** هنگامی که پس از یک وقفه چند دقیقه ای، دوباره عملکرد تمیز کاری با آب داغ را اهانتدازی می کنید، ممکن است که در ابتدا، به جای محلول، بخار از لوله تخلیه خارج شود. برای همین توصیه می شود که اولین افشانه محلول را در جایی دور از سطح مورد نظر پاشید و سپس عملیات تمیز کاری را ادامه دهید.

## آب کشی

پس از انجام عملیات تمیز کاری با شامپو می توانید سطح مورد نظر را آب کشی نمایید. در طول این عملکرد، فقط آب از دستگاه خارج می شود تا کلیه آثار باقی مانده از تمیز کاری با شامپو را از روی سطح برطرف کند.

در برخی از مواقع، پاک کردن لگه‌های شامپوی باقی‌مانده بر روی سطح، کار دشواری است (مانند سطوح پارچه‌ای)؛ در چنین موقعي، استفاده از عملکرد آب‌کشی به عنوان راه حل مناسب، توصیه می‌شود. برای آب‌کشی هم، باید از همان ابزار به کار بروه شده در تمیزکاری غمقی، استفاده نمایید.

دسته انتخاب‌گر را بر روی موقعیت آب (بدون شامپو) تنظیم نمایید، دوشاخه را به پریز برق بزنید و دکمه‌های مکش (۱۹) و "تمیزکاری با آب سرد" (۲۱) را فشار دهید. از همان تکنیک مناسب برای تمیزکاری غمقی استفاده می‌شود، با این تفاوت که در عملکرد "آب‌کشی"، به جای محلول آب + شامپو، فقط آب از لوله تخلیه خارج می‌شود. اگر برای مدتی طولانی، قصد استفاده از دستگاه را ندارید، پس از انتمام آخرین شستشو با شامپو، توصیه می‌شود که مجاری عبور محلول شامپو را با آب خالص (بدون شامپو) تمیز نمایید. این کار از روی هم انبیاشده‌شدن پسماندهای شامپو درون مجاری دستگاه و در نتیجه از مسدود شدن تدریجی پمپ، جلوگیری خواهد کرد. برای این منظور، نخست مخزن را از آب خالص (بدون شامپو) پر کنید، سپس پمپ را روشن نمایید؛ اگنون به مدت چند دقیقه، زبانه تخلیه را فشار دهید.

### بخارشویی

این عملکرد برای تمیزکردن و حفظ بهداشت سطوح غیرحساس و سخت بدون روغن و جلا، مانند کاشی‌ها، سرامیک‌ها و سطوح مشابه آن‌ها، همچنین برای پاک کردن شیشه‌ها عملکردی بسیار مناسب است. سری مناسب با نوع تمیزکاری مورد نظرتان را به دستگاه وصل کنید.

دسته انتخاب‌گر (۵) را بر روی موقعیت آب (بدون شامپو) تنظیم نمایید؛ دوشاخه را به پریز برق بزنید (چراغ سبزرنگ (۱۹) روشن می‌شود). دکمه‌های مکش (۱۹) و "بخارشویی" (۲۳) را فشار دهید (چراغ قرمز رنگ (۲۴) روشن می‌شود) (شکل ۷). در حدود ۲ دقیقه صبر کنید، سپس با تکنیک ذکر شده در بخش تمیزکاری غمقی، عملیات بخارشویی را آغاز نمایید. برای خاموش کردن دستگاه، دکمه "خاموش کردن عملکرد تمیزکاری" (سفید رنگ) (۲۰) و دکمه مکش (۱۹) را فشار دهید.

### ابزارهای مناسب برای بخارشویی:

(علاوه بر سری‌های گفته شده در بخش تمیزکاری غمقی):

### رابط سری‌های بخارشویی (۴۱)

این وسیله به طور مستقیم روی دستگیره لوله خرطومی نصب می‌شود، می‌توان طیف وسیعی از ابزارهای گوناگون و مفید برای بخارشویی را به آن وصل کرد (شکل Z).

### سری سوزنی شکل بخارشویی (۴۲) + برس‌ها (برس گرد (۴۳) و برس دارای مویی‌های زیر (۴۴))

پس از اتصال سری سوزنی شکل (۴۲)، یکی از برس‌های ارایه شده را به آن متصل کنید (شکل Z1). برس‌ها در رنگ‌های متفاوت طراحی شده‌اند تا بتوانید هر کدام از آن‌ها را برای یک نوع عملیات خاص، در نظر بگیرید (مثلًا قرمز برای اجاق گاز؛ زرد برای سرویس بهداشتی وغیره). "برس دارای مویی‌های زیر" هم به طور ویژه برای تمیزکردن درزهای میان کاشی‌ها طراحی شده است.

### نکات مهم

نکته: اگر سطح مورد نظر برای تمیزکاری خیلی بزرگ باشد، می‌توانید مخزن دارای علامت (آب + شامپو) را از آب پر کنید تا بدین صورت مدت‌زمان عملکرد افزایش یابد.

**پیشنهاد:** پس از اتمام عملیات تمیزکاری و پیش از کنارهادن دستگاه، لوله باریک تخلیه را به وسیله زبانه آن خالی کرده و سپس لوله خرطومی و نیز لوله تخلیه را از دستگاه جدا نمایید.

**توجه:** هنگامی که درون مخزن، هیچ آب یا محلول آب + شامپوی وجود ندارد، با در هنگام جاروکشی خشک و تر، از فشاردادن دکمه‌های مربوط به تمیزکاری غمقی، خودداری کنید. در صورت استفاده نادرست از پمپ (فالک) کردن عملکرد، با مخزن خالی از شامپو یا آب، در چنین حالتی، یک ابرار اینمی ویژه، پمپ را غیرفعال می‌سازد تا از آسیب‌دیدن دستگاه جلوگیری شود. اگر این اتفاق در هین تمیزکاری برای دستگاه شما رخ داد، باید پیش از راهاندازی دوباره دستگاه، ۳۰ دقیقه صبر کنید.

### شیشه‌شوی

سری تی شکل شیشه‌شوی، ابزاری بسیار مناسب برای تمیزکردن سطوح شیشه‌ای و براق است.

**توجه:** در هوای سرد، پیش از آغاز تمیزکردن شیشه‌ها با آب گرم و بخار، نخست شیشه را به کمک یک افشانه ضعیف آب گرم یا بخار، گرم کنید و پس از گرمشدن شیشه، از افشانه قوی تر برای تمیزکاری آن استفاده نمایید، این کار از شکستن یا ترک خودردن شیشه در اثر تغییر ناگهانی دما جلوگیری خواهد کرد.

سری شیشه‌شوی را مستقیماً به دستگیره لوله خرطومی وصل کرده یا در صورت نیاز، از لوله‌های گسترش نیز استفاده کنید (شکل Z2)، در چنین حالتی، لوله‌های گسترش را به روش عادی همیشگی به دستگاه متصل نمایید.

شیشه‌ها را می‌توان با آب گرم + شامپو با با بخار تمیز کرد؛ در هر دو صورت به روش زیر عمل کنید:

محلول آب گرم + شامپو یا افشانه بخار را بر روی سطح مورد نظرتان پاشید و سپس با استفاده از سری (تی شکل) شیشه‌شوی، سطح شسته شده را خشک و تمیز نمایید.

### تمیزکاری و مراقبت از دستگاه

پیش از انجام هرگونه عملیات تمیزکاری یا مراقبت، باید حتماً دوشاخه دستگاه را از پریز برق بکشید. همیشه پس از استفاده از دستگاه، باید مخزن آن را تخلیه، تمیز و خشک کنید.

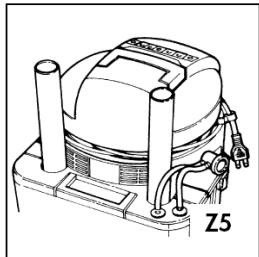
برای حفظ بهداشت محیط و همچنین افزایش طول عمر مفید دستگاه خود، هرگز مخزن را به صورت آلوده درون دستگاه نگه ندارید.

برای تخلیه الودگی‌های جمع‌آوری شده از درون مخزن، باید به ترتیب، موارد زیر را از دستگاه جدا کنید (شکل N):

۱. دسته انتخاب آب یا محلول آب + شامپو (۵)
۲. لوله تخلیه (۱۶)
۳. رابط لوله خرطومی (۱۷)
۴. مخزن بیرونی (۶)
۵. موتور دستگاه (۳)

اکنون برای تخلیه آسان مخزن، از دستگیره درون آن کمک بگیرید (شکل O)، قبل از هرجیز، سری مخروطی شکل پخش‌کننده را تخلیه کنید، سپس قبل از خالی کردن مخزن، دستگیره استیل را هم جدا نمایید (شکل P). برای تمیزکردن درون مخزن، باید مانند سری مخروطی شکل، صفحه کف را هم جدا کنید. برای نصب دوباره صفحه کف، باید آن را دوباره در جایش قرار داده و آن قدر به سمت پایین فشار دهید تا مطمئن شوید که بهطور کامل در کف مخزن قرار گرفته است (شکل Z3).

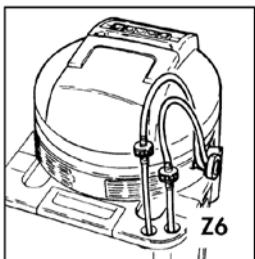
## تمیز کاری و مراقبت از صافی های پلی اورتان (۲۹)



Z5

پس از هر بار استفاده از دستگاه، صافی پلی اورتان موتور را زیر آب بشویید و حتماً قبلاً از استفاده بعدی، آن را خشک کنید. این صافی ها به دلیل داشتن ساختاری خاص، اگر پس از هر بار استفاده شسته نشوند، خیلی زود ویژگی پالایندگی خود را از دست داده و خراب خواهند شد. ریز- صافی های درون در پوش روی را هم به طور منظم تعویض کنید(شکل ۲۴).

به طور منظم، شناور درون محفظه موtor (۱۵) را وارسی کرده و مطمئن شوید که هنگام حرکت دادن یا بلند کردن بخش بالایی دستگاه، شناور می تواند آزادانه جابه جا شود. هنگام کارنها دن دستگاه، ابزارهای جانبی آن را درون مخزن قرار دهید؛ همچنین می توان لوله گسترش را بین مخزن بیرونی و مخزن جمع آوری درونی قرار داد. سیم برق را وارسی نمایید و مطمئن شوید که آسیبی ندیده باشد؛ سپس آن را در محل ویژه سیم، به دور بخش موتور بیچانید و به وسیله گیره مخصوص، آن را در جایش محکم کنید (شکل ۲۵).



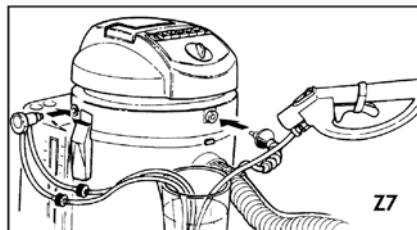
Z6

تشکیل رسوب درون مولد بخار، باعث کاهش کیفیت عملکرد دستگاه خواهد شد، پس برای جلوگیری از آن، باید پس از هر ۸ تا ۱۰ بار بخارشویی، عملیات رسوبزدایی را انجام دهید.

درون مخزن، به میزان ۱ لیتر آب بپریزید و به مقدار ۱۲۵ میلی لیتر هم، ماده رسوب زدا (اسید سیتریک) به آن بیفزایید، سپس آن ها را به سرعت با هم مخلوط نمایید. لوله های مکش مایع را از مخزن بیرونی جدا کنید(شکل ۲۶).

دسته انتخاب گر (۵) را درون دهانه روی موتور وارد کرده و لوله رابط مخصوص رسوبزدایی را در محل اتصال آن، بر روی دستگیره لوله خرومی فرو نمایید و در آخر لوله تخلیه (۱۶) را به لوله مخصوص رسوبزدایی وصل کنید.

هم لوله های مکش و هم لوله مخصوص رسوبزدایی را درون ظرف حاوی محول رسوبزدا قرار دهید (شکل ۲۷)، دکمه "تمیز کاری با آب سرد" (۲۱) را زده، دستگاه را روشن کنید و به مدت ۳۰ دقیقه روشن باقی بگذارید، در این ۳۰ دقیقه، باید با بستن گیره نگه دارنده به دور زبانه لوله تخلیه (۱) و دستگیره، زبانه را در حالت شرده نگه دارید. برای آب کشی دستگاه پس از ان تمام رسوبزدایی هم، همین عملیات را به مدت ۱۰ دقیقه، اما فقط با استفاده از آب حاصل انجام دهید.



Z7



## خدمات پس از فروش رایگان از طریق پست در سراسر کشور



- ۱ با شماره تلفن ۰۲۱-۲۳۲۸ تماس گرفته و کالا را به مأمور پست تحویل دهید.
- ۲ کالای شما در مرکز ATD Service به طور رایگان تعمیر می‌شود.
- ۳ کالای تعمیر شده، از طریق پست در اسرع وقت در منزل شما خدمتتان تحویل می‌گردد.



📞 (۰۲۱) ۲۳۲۸  
[www.atd-group.com](http://www.atd-group.com)

